



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

(подпись)

____ Н.Ю. Хорецкая

«31»_августа 2023г.

Рабочая программа дисциплины
Практикум по разговорной речи (немецкий)

Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Квалификация выпускника:	Бакалавр
Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Иностранные языки и литература, переводоведение

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- 1) повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- 2) развитие когнитивных и исследовательских умений;
- 3) развитие информационной культуры;
- 4) расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- 5) воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

А также осуществление практической подготовки обучающихся посредством выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к освоению дисциплин: Практический курс основного иностранного языка, Культура и экономика страны изучаемого языка, История основного языка, Лексикология, Теоретические и практические аспекты устного перевода, Теоретическая грамматика, Стилистика, Теоретическая фонетика, Деловое общение на немецком языке, прохождению учебной практики, переводческой, производственной практики, переводческой, производственной практики, педагогической.

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен обладать знаниями, умениями, навыками/опытом практической деятельности, полученными ранее в ходе изучения дисциплин: иностранный язык, русский язык и культура речи.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: грамматический и лексический минимум в объеме, соответствующем уровню А2 общеевропейской шкалы.

Уметь: составлять из слов предложения, опираясь на существующие правила; осуществлять синтаксический анализ предложений; работать с двуязычным словарем, соблюдать нормы русского языка при переводе.

Иметь: навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» и «Практический курс основного иностранного языка» в 1-2 семестрах.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

б) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-5: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме,



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: теоретические основы немецкого произношения; классификацию гласных и согласных звуков и их артикуляцию; основные интонационные модели оформления устной речи; необходимое для осуществления письменной и устной коммуникации количество лексических единиц, устойчивых выражения и клише; фразеологические и паремиологические языковые средства и особенности их контекстной реализации в условиях межкультурной коммуникации; закономерности функционирования языка на всех его уровнях и в различных сферах общения; композиционно-смысловые и языковые особенности текстов разных жанров; требования к письменному тексту и к публичной речи; принципы логического построения выступления, сообщения, доклада; композиционно-смысловые и языковые особенности разных типов научного (устное выступление, обзор, аннотация, реферат и др.), официально-делового и публицистического текстов; требования к письменному тексту и устному выступлению; приемы и способы обработки текста; основные правила и нормы современного немецкого литературного языка. (УК-3, УК-4, ОПК-5).

Уметь: правильно артикулировать звуки как отдельно, так и в потоке речи; правильно оформлять звуковую сторону высказывания; адекватно оформлять речь в соответствии с экстралингвистической ситуацией; понимать на слух аутентичную речь; соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения в устной и письменной формах; излагать свою и чужую мысль в устной и письменной форме в соответствии с требованиями к данному виду текста; строить устное монологическое высказывание, вступать в диалог, вести дискуссию в условиях межкультурной коммуникации; аудировать, воспринимать и понимать устные тексты в исполнении носителей иностранного языка; вести монолог-описание, монолог-сообщение, монолог-анализ в межкультурном взаимодействии; работать с первичными (научная статья, тезисы, доклад) и вторичными текстами (план, тезисы, конспект, выписки, библиографическое описание, аннотация, реферат); формировать свою концепцию, аргументировать и иллюстрировать примерами свою точку зрения; отвечать на вопросы в устной и письменной форме; создавать на основе стандартных методик и действующих нормативов различные типы текстов. (УК-3, УК-4, ОПК-5).

Иметь практический опыт/ Иметь навыки: навыки восприятия и понимания иноязычных текстов; навыки корректного использования лексических единиц в правильной фонетической форме; навыки самоконтроля над правильностью речи на основе норм литературного языка (орфоэпических, акцентологических, лексических); навыки различных видов чтения, перевода и построения диалогов; навыки чтения текстов с извлечением и последующим анализом информации (чтение с извлечением детальной информации, чтение с извлечением общей информации); навыки аргументированного изложения своей точки зрения с использованием адекватных языковых средств; навыки обмена информацией в коммуникативных актах интерактивного характера; навыки владения видами речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо); навыки практического использования грамматической теории в устной и письменной форме; навыки обмена информацией в коммуникативных актах интерактивного характера. (УК-3, УК-4, ОПК-5).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 30 зачетных единиц (1080 академических часов), в т.ч.: практическая подготовка (ПП) – 2 академических часа в очной форме.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекцион- ного типа	Занятия семинар- ского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Практическая фонетика	3		34	устный опрос
2.	Практика речи	3		66 2 (ПП)	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				102	Экзамен
1.	Практическая фонетика	4		32	устный опрос
2.	Практика речи	4		64	устный опрос контрольная работа
3.	Домашнее чтение	4		32	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				128	Экзамен
1.	Практика речи	5		68	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				68	Экзамен
1.	Практика речи	6		60	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				60	Экзамен
1.	Практика речи	7		48	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				48	Экзамен
1.	Практика речи	8		54	устный опрос контрольная работа
Итого за семестр:				54	Экзамен
Итого по дисциплине:				900	Экзамен

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Раздел 1. Практика речи

В процессе изучения данной дисциплины предусмотрено овладение лексическим минимумом в объеме уровней B1-B2 по общеевропейской шкале по следующим разговорным темам: Beziehungen fern und nah, Teilen und tauschen, Von Kochboxen, Diäten und Foodies, Wir und unsere Umwelt, Arbeitsfreude – Arbeitsstress, Hilfe: im Krankenhaus und im Alltag, Gut informiert, Geschichte und Politik, Über Grenzen hinweg, Der neue Job, Dienstleistungen, Das ist aber ein gutes Angebot, Auf vier Rädern, Überzeugende Geschäftsideen, Wilde Nachbarn, Was bringt die Zukunft, Heimat, Sprich mit mir, Arbeit ist das halbe Leben, Zusammen leben, Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft, Fit für, Kulturwelten, Das macht Geschichte, Mit viel Gefühl, Ein Blick in die Zukunft.

В ходе освоения данной дисциплины выдвигаются также и профессионально-ориентированные задачи. Обучение говорению на завершающем этапе направлено в большей



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

степени на развитие социальной активности студентов, их познавательных интересов, способности к автономному обучению.

Раздел 2. Домашнее чтение.

T. Fontane Effi Briest (B1)

Раздел 3. Практическая фонетика.

Повторение системы гласных звуков немецкого языка. Особенности немецких гласных в сравнении с русскими гласными. Система гласных: исключения. Особенности немецких согласных звуков. Немецкие согласные в потоке речи. Немецкие аффрикаты. Просодические средства. Ударение в синтагме. Понятие интонации. Компоненты интонации. Виды интонации. Особенности немецкой интонации в сравнении с русским языком. Правила интонации в немецком предложении.

5. Образовательные технологии

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, дискуссий, разбора конкретных ситуаций, коммуникативного эксперимента, коммуникативного тренинга, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой (посещение музеев, картинных галерей, библиотек).

В рамках учебного курса предусматриваются встречи с представителями российских и/или зарубежных вузов, носителями изучаемого языка.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий. В самостоятельную работу входит устная и письменная поурочная подготовка студентов к каждому занятию, заучивание правил, незнакомых слов, составление планов пересказов каждой главы (Домашнее чтение), подготовка к текущим контрольным работам, а также к итоговой семестровой контрольной работе.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Раздел: Практика речи

Формой текущего контроля знаний студентов являются собеседования в виде фронтальных опросов пройденных тем, индивидуальных (монологических и диалогических) сообщений по теме, написание словарных диктантов, выполнение устных и письменных упражнений и заданий, написание контрольных работ содержащей подстановочные, трансформационные и репродуктивные типы упражнений, а также задания открытого типа с кратким ответом.

При организации учебной работы используются следующие методы текущего контроля: индивидуальные ответы по определённой теме, групповые ответы по определённой теме; краткие выступления с индивидуальными или групповыми докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно.

Несколько раз в семестр предусмотрены письменные работы: сочинения, изложения и итоговые контрольные работы.

В качестве текущего контроля проводятся контрольные работы по пройденным темам, включающие в себя задания с выбором ответа из 3-х или 4-х предложенных, задания открытого



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

типа с кратким ответом, в том числе задания на установление соответствия, ответы на вопросы. Промежуточная аттестация проходит в форме письменной работы, содержащей подстановочные, трансформационные и репродуктивные типы упражнений.

Контрольная работа на проверку знаний лексических включает в себя соответствующее количество заданий. За каждую правильно названную лексическую единицу в правильной грамматической форме обучающийся получает один балл.

Шкала перевода баллов в оценки:

100% - 90% - «отлично»

89% - 70% - «хорошо»

69% - 50% - «удовлетворительно»

менее 50% - «неудовлетворительно»

Завершающей формой контроля является **устный экзамен**. Экзамен состоит из 2-х частей и включает в себя семестровую контрольную работу и устный ответ на экзамене. На экзамене студенты работают с незнакомым текстом, переводят письменно предложения с русского языка на немецкий. Неотъемлемой частью экзамена является также устная беседа с преподавателем на одну из пройденных тем.

Раздел: Домашнее чтение

Текущий контроль осуществляется в ходе практических занятий в форме устного опроса студентов по содержанию каждой главы или каждого рассказа в предложенных книгах. Важнейшей частью каждого занятия является опрос лексики, передающей содержание данного фрагмента романа. Опрос осуществляется по карточкам, обсуждаются ситуации, в которых данная лексема используется в тексте. Студентам предлагается употребить данное слово в любой другой возможной ситуации.

Написание контрольных работ по лексике имеет место дважды в семестр. В конце семестра студенты пишут итоговую контрольную работу, в которой суммирована вся лексика, пройденная за семестр.

Критерии оценивания устной (монологической и диалогической речи)

Баллы	Монологическая часть		Диалогическая часть	Языковое оформление
	Коммуникативная задача	Организация текста		
3	Коммуникативная задача решена полностью, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно		Используемый словарный запас, грамматические структуры и фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических (не более двух) и



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

				фонетических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания.
2	Коммуникативная задача выполнена не полностью, один вопрос полностью не отражен или все вопросы отражены не в полном объеме. Присутствуют отдельные нарушения стилового оформления речи.	Высказывание в основном логично, имеются ошибки в использовании средств логической связи.	Может установить и поддержать контакт с собеседником, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент). Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседником.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас, грамматические и синтаксические конструкции в основном однотипны. Имеются лексические, грамматические и фонетические ошибки (не более четырех), не затрудняющие понимание высказывания.
1	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи нарушается достаточно часто.	Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено.	Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас, грамматические и синтаксические конструкции в основном однотипны. Имеются многочисленные (не более чем по трем-четырем темам) элементарные лексические, грамматические и фонетические ошибки или немногочисленные (не более шести-семи) грубые ошибки, не затрудняющие понимание высказывания.
0	Коммуникативная	Построение	Реагирует неадекватно	Используемый



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

	задача не решена, объем текста не соответствует поставленной задаче.	текста нелогично, отсутствуют средства логической связи.	или не реагирует на вопросы и реплики собеседника. В диалог не вступает.	словарный запас ограничен, грамматические и синтаксические конструкции, фонетическое оформление речи не соответствуют нормам языка и затрудняют понимание текста.
--	--	--	--	---

Раздел 3. Практическая фонетика

Текущий контроль осуществляется в ходе практических занятий в форме устного опроса студентов. Важнейшей частью каждого занятия является проверка навыков интонирования и транскрибирования.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Гуняшова, Г.А. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык): учебное пособие / Г.А. Гуняшова, Н.А. Константинова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-8353-1021-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232498>

2. Лысикова, И.В. От звука к речи: учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса : учебное пособие / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. - Москва : Прометей, 2015. - 124 с. : схем., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9906134-5-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437312>.

3. Точилина, Ю.Н. Практическая фонетика немецкого языка: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-8353-1232-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232818>

Дополнительная литература:

1. [Deutsch als Fremdsprache: учебное пособие](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=278840). Керимов Р. Д., Федянина Л. И. Кемерово, Издательство: Кемеровский государственный университет, 2013 http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=278840

2. Аверина, А.В. Немецкий язык : учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. - Москва : Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845>

3. Lernen wir deutsch sprechen! Учимся говорить по-немецки!: Практикум по фонетике немецкого языка / сост. А.Н. Неделько ; Министерство спорта, туризма и молодежной политики Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта. - Омск : Издательство СибГУФК, 2012. - 115 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277369>

4. Аверина, А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи : учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. — М. : Прометей, 2011. — 144 с. — ISBN 978-5-4263-0014-9 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845>



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник / Н.Г. Ачкасова. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. — 312 с. : ил. — ISBN 978-5-238-02557-5 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

6. Пилюгина, О.П. Немецкий язык: учебно-практическое пособие / О.П. Пилюгина, Н.С. Шарафутдинова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Ульяновский государственный технический университет", Институт дистанционного и дополнительного образования. — Ульяновск : УлГТУ, 2012. — 186 с. : табл. — Библ. в кн. — ISBN 978-5-9795-1047-7 ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363533>

7. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. — Ч. 2. Основы профессиональной устной речи. — 275 с. : ил. - Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-8353-1804-9. — ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481639>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет» <https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka)
<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka>

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/elibnew>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, выполнения курсовых работ (проектов) с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Иностранные языки и литература, переводоведение))

Автор(ы) рабочей программы дисциплины: доцент, к.ф.н. И.В. Кокурина, доцент, доцент, к.ф.н. М.В. Ополовникова

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии
«31» августа 2023г., протокол № 14

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ / Н. Ю. Хорецкая /
(подпись)